NO. 43: MIDNAPORE PLATE OF ŚUBHAKĪRTTI, YEAR 8

Provenance : Midnapore, Midnapore district, West Bengal.

References : R.C. Majumdar, JASB (Letters), Vol. XI (1945), pp. 9 ff. and plate; and S.N. Rajaguru, IO, Vol. I, Part 2 (1958), pp. 144 ff.

Language : Sanskrit, in verse, except a portion in line 1.

Metre : Verses 1-9 anuṣṭubh.

Script : Eastern variety of the northern alphabet of about the seventh century A.D.

Date : 8th regnal year, the twelfth day of the month of Puṣya (Pauṣa).

TEXT<1>

First Side

(1) [सम्व]त् ८ पौष दि १०.२ अस्मिन्दिवसमाससम्वत्सरे ।। विष्णोः पोत्राग्रविक्षे-

(2) पक्षणभावितसाध्वसां [।\*] शेषाशेषशिरोमध्यमध्यासीनमहातनुं ।। [१\*] कामारा-

(3) तिशिरोभ्रष्टगङ्गौघध्व[स्त\*]कल्मषां [।\*] श्रीशशाङ्के महीम्पाति चतुर्ज्जलधिमेखलां(लाम्)

[।।\*२]

(4) यस्य गाम्भीर्यलावण्यव(ब)हुरत्नतयानया [।\*] न समः क्षारकालुष्यं व्यालोपय<2>-

(5) तयोदधि[ः\*] ।। [३\*] तस्य पादनखज्योत्स्नाविभूषितशिरोमणौ [।\*] श्रीमान्महाप्रति-

(ती)

(6) हारे शुभकीर्त्तौ विचक्षणेः<3> [४\*] दण्डभुक्तिमिमां पाति पितृवत्पापवर्जिते [।\*]

(7) धर्मशास्त्रानुरोधेन न्यायान्यायं विचेतरि ।। [५\*] अस्यां ताविरकरणं विप्रप्र-

(8) धानसंङ्गतं [।\*] भविष्यद्वर्त्तमानाधीन्वि(दीन वि)ज्ञापयति सू(शु)नृतं ।। [६\*] कृत्वास्मत्तो

(9) यथान्यायं शुभकीर्त्तिरेयं<4> वु(बु)धः [।\*] चत्वारिङ्स(रिंश)द्ददौ द्रोणान् द्रोणवापं च

(10) वास्तुनः ।। [७\*] केतकपद्रिद्देशे<5> ग्रामे कुम्भारपद्रके [\*] । भारद्वाजसगोत्त्रा-

%%p. 204

(11) य माध्यन्दिनाय धीमते [।।८\*] दाम्यस्वामिन एतस्मै पित्रो[ः\*] पुण्याभिवृद्धये [।।\*९]<6>

(12) तद्यो वास्मत्कुले जातो मोहादन्योपि वा नरः [।\*] पापं प्रकुरुते मोहान्महा

Second Side<7>

(13) [पा\*]तकवान्भवेत् ।। [१०\*]

ABSTRACT

The charter begins with the date of the grant as samvat 8, the twelfth day of the month of Pauṣa. This is followed by three verses (lines 1-5), describing the illustrious monarch Śaśāṅka, who was the protector of the earth bounded by the four oceans. Verses 4 to 9 in lines 5-11 record that during Śaśāṅka’s rule, his feudatory, mahāpratihāra Śubhakīrtti was in charge of the division of Daṇḍabhukti. His administrative office at Tāvira was full of eminent brāhmaṇas. The royal order relating to the grant was issued from this office, which was addressed to the future and present officers and associates. Śubhakīrtti, having purchased forty drōṇas of land and one drōṇavāpa of homestead in the village of Kumbhārapadraka situated in the division of Kētakapadraka, donated in favour of Dāmyasvāmin of the Bharadvāja gōtra and Mādhyandina (śākhā) in order to increase the religious merit of his parents. Lines 12 and 13 contain one imprecatory verse.

<1. From the facsimile in JASB (Letters), Vol. XI (1945), plate II.>

<2. A letter seems to be missing here.>

<3. The visarga is redundant.>

<4. Read…रिमं.>

<5. Read देशे; the locality seems to denote a district in which the village कुम्भारपद्रक was situated.>

<6. The first half of the verse is not given.>

<7. A photograph of the reverse side of the plate is not given.>